



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
LIMITED

A/C.2/47/L.45  
20 November 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 78а повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:  
ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Восьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций  
по торговле и развитию

Последствия проекта резолюции A/C.2/47/L.30  
для бюджета по программам

Ведомость, представленная Генеральным секретарем в соответствии  
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

A. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с проектом резолюции A/C.2/47/L.30, Генеральная Ассамблея:

a) приветствует всестороннюю реорганизацию основной деятельности Конференции Организации Объединенных Наций в целях сосредоточения внимания на четырех областях, а именно новом партнерстве в целях развития, глобальной взаимозависимости, путях достижения развития и устойчивом развитии, которые призваны служить ориентиром в работе по новым направлениям деятельности, в частности в области сырьевых товаров, борьбы с нищетой, развития услуг, экономического сотрудничества между развивающимися странами, потоков инвестиций и финансовых средств, приватизации, торговых возможностей развивающихся стран, капиталовложений, передачи технологии и эффективности торговли;

b) выражает свое удовлетворение мерами, принятыми Советом по торговле и развитию для внедрения новых организационных механизмов и реализации мероприятий по основным направлениям деятельности, согласованным Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и

приветствует решение 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию от 7 мая 1992 года о последующих мерах во исполнение рекомендаций, принятых Конференцией на ее восьмой сессии 1/;

c) принимает к сведению соглашение, достигнутое Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, о роспуске существующих комитетов Совета по торговле и развитию, за исключением Специального комитета по преференциям и Межправительственной группы экспертов по ограничительной деловой практике;

d) одобряет создание и круг ведения новых постоянных комитетов по сырьевым товарам, борьбе с нищетой, экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, развитию секторов услуг и новых специальных рабочих групп по капиталовложениям и финансовым потокам, эффективности торговли, сравнительному анализу опыта в области приватизации, расширению торговых возможностей развивающихся стран и взаимосвязи между капиталовложениями и передачей технологии, а также созыв исполнительных сессий Совета по торговле и развитию, направленных на укрепление его директивной функции;

e) принимает к сведению учреждение Советом по торговле и развитию специальной рабочей группы по изучению проблемы структурной перестройки в целях перехода к разоружению;

f) приветствует рационализацию и укрепление межправительственного механизма Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и совершенствование методов работы, направленные на создание более прочной основной и технической базы для дискуссий, ведения переговоров и принятия решений по вопросам политики, как это было согласовано на восьмой сессии Конференции;

g) отмечает, что приоритеты, установленные Советом по торговле и развитию, охватывают новые области торговли, включая борьбу с нищетой, устойчивое развитие, приватизацию, предпринимательство, конкурентоспособность и эффективность торговли;

h) поддерживает созыв международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли в 1994 году продолжительностью в одну неделю и просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для проведения этого симпозиума.

#### В. Связь предлагаемых просьб с программой работы

2. Деятельность, описанная в пункте 1 выше, относится к разделу 15 (ЮНКТАД) бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, а также до 30 июня 1992 года к разделу 32 (Обслуживание конференций), а с 1 июля 1992 года - к новому разделу 41 (Административное руководство и управление)

---

1/ A/47/15, vol.I, chapt. II.

бюджета по программам на текущий двухгодичный период. Эта деятельность также связана с Основной программой IV, программой 13 (Международная торговля), программой 14 (Финансирование развития, потоки средств и внешняя задолженность) и программой 15 (Наименее развитые, не имеющие выхода к морю и островные развивающиеся страны и специальные программы) среднесрочного плана на период 1992-1997 годов. Предлагаемые изменения к этим программам среднесрочного плана, отражающие решения восьмой сессии ЮНКТАД, представлены на рассмотрение сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в документе A/47/6 (Программы 13, 14 и 15). В соответствии со среднесрочным планом эта деятельность также связана с основной программой IX, программой 39 (Конференционное и библиотечное обслуживание) и предлагаемыми изменениями к ним, содержащихся в документе A/47/6 (программа 39).

**С. Изменения, которые требуется внести в утвержденную программу работы на 1992-1993 годы**

3. Ассигнования на проведение основной деятельности в областях, охватываемых проектом резолюции A/C.2/47/L.30, предусмотрены по разделу 15 (ЮНКТАД) бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Решение восьмой сессии ЮНКТАД потребует переориентации и реорганизации программы основной деятельности ЮНКТАД. Генеральный секретарь ЮНКТАД в настоящий момент занимается реорганизацией секретариата ЮНКТАД с целью отразить эти основные изменения. Поскольку процесс реорганизации не закончен и его исход пока не известен, предлагается, чтобы об изменениях, вносимых в программу работы ЮНКТАД, и о реорганизации ее секретариата Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии был представлен подробный доклад в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

4. Что касается потребностей перестроенного механизма ЮНКТАД в области обслуживания конференций, то в том случае, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.2/47/L.30, запланированные заседания постоянных и специальных межправительственных органов, распущенных восьмой сессией ЮНКТАД, будут заменены заседаниями новых предлагаемых межправительственных органов, созданных восьмой сессией Конференции. Перечень межправительственных органов ЮНКТАД до и после структурной реорганизации приводится в приложении I к настоящему докладу.

**D. Сметные потребности в 1992-1993 годах с учетом всех расходов**

5. Расписание совещаний ЮНКТАД на двухгодичный период 1992-1993 годов, утвержденное до созыва восьмой сессии ЮНКТАД, приводится в приложении II к докладу Комитета по конференциям (A/46/32), который был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/190. Проект пересмотренного расписания конференций ЮНКТАД в течение 1993 года содержится в приложении к докладу Комитета по конференциям сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/47/32). В этом докладе Комитет по конференциям также просил Секретариат представить Ассамблее на ее сорок седьмой сессии ведомость, касающуюся последствий предлагаемого изменения структуры межправительственного механизма ЮНКТАД, для бюджета по программам, в соответствии с решениями, принятыми Конференцией на ее восьмой сессии и Советом по торговле и развитию (A/47/32, пункт 13).

6. Местом проведения совещаний Совета по торговле и развитию и его вспомогательных органов по-прежнему будет оставаться Женева. При оценке потребностей, связанных проектом пересмотренного расписания на 1993 год, ассигнования для постоянных комитетов, специальных рабочих групп и других групп экспертов были предусмотрены на основе некоторых допущений. Вопрос периодичности заседаний новых постоянных комитетов будет рассмотрен на первой сессии каждого комитета. До изменения структуры постоянные комитеты ориентировались на проведение заседаний в течение семи рабочих дней в течение двухгодичного периода, а специальные рабочие группы - в течение пяти дней в год. До принятия решения о будущей периодичности заседаний предполагается, что новые постоянные комитеты и специальные рабочие группы будут проводить заседания на годовой основе, причем продолжительность их сессий ограничивается пятью рабочими днями.

7. Сметные потребности в конференционном обслуживании новой межправительственной структуры ЮНКТАД основаны на следующем плане конференций на двухгодичный период:

a) Совет по торговле и развитию: в ассигнованиях учтена одна сессия в год, разделенная на две части, причем каждая часть требует 10 рабочих дней; устный перевод на шесть официальных языков будет обеспечиваться на шести заседаниях в день и на четыре языка - на двух заседаниях в день;

b) шесть постоянных комитетов: одна ежегодная сессия для каждого комитета, причем продолжительность сессий ограничивается пятью днями; устный перевод на шесть официальных языков обеспечивается на четырех заседаниях в день и на четыре языка - на двух заседаниях в день;

c) девять специальных рабочих групп: одна сессия в год для каждой группы, причем продолжительность сессий ограничивается пятью днями; устный перевод на шесть официальных языков обеспечивается на двух заседаниях в день и на четыре языка - на двух заседаниях в день;

d) рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам: две сессии в год, каждая сессия ограничивается пятью днями; устный перевод на шесть официальных языков обеспечивается на двух заседаниях в день и на четыре языка - на двух заседаниях в день;

e) другие конференции и заседания по сырьевым товарам: на двухгодичный период предусматривается семь заседаний, причем продолжительность каждой сессии в среднем составляет 10 рабочих дней, устный перевод на шесть официальных языков обеспечивается на четырех заседаниях в день и на четыре языка - на двух заседаниях в день;

f) другие рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов: общая продолжительность заседаний на двухгодичный период составляет 150 дней, причем устный перевод на шесть официальных языков обеспечивается на двух заседаниях в день.

8. Смета расходов на документацию основывается на предположении о подготовке в среднем четырех предсессионных и одного послесессионного документа для постоянных комитетов и двух предсессионных и одного послесессионного документа

для специальных рабочих групп. Потребности в документации в период сессий оцениваются из расчета пяти страниц на каждый рабочий день для постоянных комитетов и специальных рабочих групп. Потребности в документации для других рабочих групп, конференций по сырьевым товарам и групп экспертов могут изменяться в зависимости от числа и сложности рассматриваемых вопросов. Однако были предприняты усилия сохранить последовательность в методологии и в допущениях, лежащих в основе сравнительных смет расходов, которые связаны с потребностями в области конференционного обслуживания до и после изменения структуры.

9. Как указывается в Приложении II к настоящему докладу, смета расходов на конференционное обслуживание для заседаний, включенных в расписание ЮНКТАД на двухгодичный период 1992-1993 годов, утвержденная до восьмой сессии ЮНКТАД, составляет 23 991 700 долл. США на основе учета всех предполагаемых расходов, при допущении, что ни одна часть потребностей не может удовлетворяться из постоянных ресурсов Организации для обслуживания конференций и что все они будут удовлетворяться персоналом, набираемым на временной основе. Смета расходов на конференционное обслуживание заседаний ЮНКТАД, включенных в проект пересмотренного расписания на текущий двухгодичный период, составляет 21 991 200 долл. США, также на основе учета всех предполагаемых расходов.

#### Е. Возможности покрытия расходов

10. Расходы, связанные с обслуживанием межправительственных органов ЮНКТАД после структурной перестройки и достигающие 21 991 200 долл. США, на основе учета всех предполагаемых расходов, будут покрываться из общих ресурсов Организации на конференционное обслуживание. Заседания этих органов, которые будут включены в пересмотренное расписание конференций и заседаний на 1992-1993 годы, до 30 июня 1992 года будут обслуживаться из существующих ресурсов, предусмотренных по разделу 32 (Обслуживание конференций), а с 1 июля 1992 года в течение текущего двухгодичного периода - по разделу 41 (Административное руководство и управление). Ассигнования, запрошенные на 1992-1993 годы, основываются на предположении, что общее число и распределение заседаний и конференций в 1992-1993 годах будут соответствовать характеру проведения совещаний Организации Объединенных Наций в прошедшие годы. Ассигнования, требуемые для покрытия потребностей во временной помощи для обеспечения обслуживания заседаний, в этой связи были значительно сокращены Генеральной Ассамблеей в момент выделения ею ассигнований на 1992-1993 годы, и в настоящий момент имеются признаки того, что потребности во временной помощи для обслуживания заседаний в 1992 году превысят выделенную на 1992 год долю соответствующих ассигнований. С учетом этого факта, а также в связи с тем, что оценки экономии, связанной с изменением межправительственного механизма ЮНКТАД, основываются на оценках потребностей в обслуживании конференций, на основе покрытия всех предполагаемых расходов, предлагается, чтобы любое чистое сокращение фактических расходов на обслуживание конференций в результате перестройки межправительственного механизма ЮНКТАД нашли свое отражение во втором докладе о ходе работы по осуществлению бюджета по программам на период 1992-1993 годов, вместе с другими факторами, влияющими на эти потребности. Такой доклад будет представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии.

**Г. Резюме**

11. В случае принятия Генеральной Ассамблеей резолюции A/C.2/47/L.30, в течение двухгодичного периода 1992-1993 годов не потребуется никаких дополнительных ассигнований.

Приложение I**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНЫ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**Межправительственные органы до  
изменения структурыПостоянные комитеты

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Комитет по сырьевым товарам

Комитет по экономическому  
сотрудничеству между развивающимися  
странами

Специальный комитет по преференциям

Комитет по невидимым статьям и  
финансированию, связанному с  
торговлей

Комитет по промышленным товарам

Комитет по морским перевозкам

Комитет по передаче технологии

Комитет по вольфраму

Межправительственная группа экспертов  
по ограничительной деловой практикеРабочие группы и специальные группыРабочая группа по среднесрочному  
плану и бюджету по программамМежправительственная группа экспертов  
по железной рудеСовместная консультативная группа по  
Центру по международной торговле  
ЮНКТАД/ГАТТСовещание правительственных экспертов  
по обратной передаче технологииМежправительственные органы после  
изменения структурыПостоянные комитеты

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Постоянный комитет по сырьевым товарам

Постоянный комитет по экономическому  
сотрудничеству между развивающимися  
странами

Специальный комитет по преференциям

Постоянный комитет по развитию секторов  
услуг: содействие созданию секторов  
конкурентоспособных услуг в  
развивающихся странахПостоянный комитет по борьбе с  
нищетойМежправительственная группа экспертов  
по ограничительной деловой практикеРабочие группы и специальные группыРабочая группа по среднесрочному плану  
и бюджету по программамМежправительственная группа экспертов  
по железной рудеМеждународная группа экспертов по  
вольфрамуСовместная консультативная группа по  
Центру по международной торговле  
ЮНКТАД/ГАТТ

Межправительственные органы до  
изменения структуры (продолжение)

Рабочие группы и специальные группы  
(продолжение)

Рабочая группа по международному  
законодательству в области морских  
перевозок

Межправительственная группа экспертов  
по определениям и методологии,  
используемым в базе данных ЮНКТАД по  
мерам в области торговли

Объединенная межправительственная  
группа экспертов ЮНКТАД/ИМО по  
морским привилегированным  
требованиям и морским залогам  
и связанным с ними вопросам

Межправительственная группа экспертов  
по компенсационному финансированию  
в связи с недостатком экспортных  
поступлений

Рабочая группа по диверсификации,  
обработке, маркетингу и  
распределению, включая перевозку

Специальная межправительственная  
группа экспертов по развитию,  
модернизации и эксплуатации портов

Другие конференции и совещания в  
области сырьевых товаров

Ассигнования для семи сессий в  
области сырьевых товаров  
продолжительностью 15 дней каждая в  
течение двухлетнего периода

Другие рабочие группы,  
исследовательские группы и группы  
экспертов

Ассигнования для работы в течение  
150 дней из расчета два заседания в  
день в течение двухлетнего периода

Межправительственные органы после  
изменения структуры (продолжение)

Рабочие группы и специальные группы  
(продолжение)

Специальная рабочая группа по  
взаимосвязи между капиталовложениями и  
передачей технологии

Специальная рабочая группа по  
расширению торговых возможностей  
развивающихся стран

Специальная рабочая группа по  
капиталовложениям и финансовым  
потокам; не создающему задолженности  
финансированию в целях развития; новым  
механизмам расширения капиталовложений  
и финансовых потоков

Специальная рабочая группа по  
эффективности торговли

Специальная рабочая группа по  
сравнительному анализу опыта в области  
приватизации

Специальная рабочая группа по изучению  
проблемы структурной перестройки в  
целях перехода к разоружению

Другие конференции и совещания в  
области сырьевых товаров

Ассигнования для семи сессий в области  
сырьевых товаров продолжительностью  
10 дней каждая в течение двухлетнего  
периода

Другие рабочие группы,  
исследовательские группы и группы  
экспертов

Ассигнования для работы в течение  
150 дней из расчета два заседания в  
день в течение двухлетнего периода



Приложение II

## МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

## КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

1992-1993 годыА. Потребности в конференционном обслуживании на основе покрытия всех расходов до изменения структурыВ долл. СШАПредсессионная документация

6250 страниц, 250 документов (А, Ар, И, К, Р, Ф) 6 985 300

Обслуживание заседанийУстный перевод - 1500 заседаний (А, Ар, И, К, Р, Ф),  
700 заседаний (А, Ар, И, Ф) 10 652 500Сессионная документация

3250 страниц, 130 документов (А, Ар, И, К, Р, Ф) 3 559 800

Послесессионная документация2500 страниц, 100 документов (А, Ар, И, К, Р, Ф) 2 794 100

ИТОГО

23 991 700В. Потребности в конференционном обслуживании на основе покрытия всех расходов после изменения структурыВ долл. СШАПредсессионная документация

6000 страниц, 240 документов (А, Ар, И, К, Р, Ф) 6 705 800

Обслуживание заседанийУстный перевод - 1300 заседаний (А, Ар, И, К, Р, Ф),  
600 заседаний (А, Ар, И, Ф) 9 208 100Документация в период проведения сессий

3125 страниц, 125 документов (А, Ар, И, К, Р, Ф) 3 422 900

/...

В долл. США

Послесессионная документация

2375 страниц, 95 документов (А, Ар, И, К, Р, Ф)

2 654 400

ИТОГО

21 991 200

-----